

**LA UTILIZACION DE LA TRADICION ORAL COMO ESTRATEGIA  
PEDAGOGICA PARA FOMENTAR EL AMOR A LA LITERATURA Y AL  
ENTORNO CULTURAL EN LA ESCUELA RURAL MIXTA DE ARRAYANES  
MUNICIPIO DE CORDOBA**

**ZORAIDA BRAVO MORAN**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE EDUCACION  
LICENCIATURA EN EDUCACION BASICA  
ENFASIS EN ESPAÑOL Y LITERATURA  
SAN JUAN DE PASTO**

**2003**

**LA UTILIZACION DE LA TRADICION ORAL COMO ESTRATEGIA  
PEDAGOGICA PARA FOMENTAR EL AMOR A LA LITERATURA Y AL  
ENTORNO CULTURAL EN LA ESCUELA RURAL MIXTA DE ARRAYANES  
MUNICIPIO DE CORDOBA**

**ZORAIDA BRAVO MORAN**

**Trabajo de Grado como requisito para optar el título de  
Licenciada en Educación Básica con énfasis en Español y Literatura**

**Asesor**

**MAURO GOMEZ CORDOBA**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO**

**FACULTAD DE EDUCACION**

**LICENCIATURA EN EDUCACION BASICA**

**ENFASIS EN ESPAÑOL Y LITERATURA**

**SAN JUAN DE PASTO**

**2003**

**Nota de aceptación**

---

---

---

---

**Presidente del Jurado**

---

**Jurado**

---

**Jurado**

San Juan de Pasto, mayo del 2003

**“Las ideas y conclusiones aportadas en la tesis de grado, son responsabilidad exclusiva de los autores”**

**“Artículo 1 del acuerdo No. 324 de octubre 11 de 1996, emanada del honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño.”**

## **DEDICATORIA**

A mis dos hijos Diana Carolina y Hervin Sebastián quienes desde sus primeros meses de edad han tenido que soportar mi ausencia, ellos con sonrisas e inocentes travesuras han dado a mi vida una razón de existencia y el motivo para continuar este reto. A mis padres Rogelia y Helvecio, a mis hermanos Liliana y Jesús han contribuido moralmente. A Tiberio mi hermano que con su gracia, singular compañía y colaboración me ha enseñado a luchar y perseverar a pesar de las adversidades; así mismo, a mi esposo José, quien con su inagotable paciencia me ha brindado su apoyo para alcanzar tan anhelado propósito.

## **AGRADECIMIENTOS**

En primer lugar le agradezco a Dios por darme una vida maravillosa.

A todas y cada una de las personas que han hecho posible sacar adelante esta carrera.

Agradezco a los maestros quienes han sabido guiarme siempre con sus conocimientos y más aún, a prepararme en lo humano y para la vida cotidiana. Especialmente al profesor Mauro Gómez quien ha asesorado este trabajo pacientemente, y me ha brindado su colaboración en todo momento. De igual modo a los jurados Regina Arias y Nohora de Rodríguez por el interés prestado a mi trabajo.

También a la universidad de Nariño por haberme dado el privilegio de convertir un sueño en realidad.

A la comunidad educativa de la Escuela Rural Mixta de ARRAYANES. A todas las personas que colaboraron en el adelanto de la investigación. A mis amigos y familiares que de una u otra manera han contribuido en la realización de esta meta.

## CONTENIDO

	<b>pág.</b>
INTRODUCCIÓN	18
1. PROBLEMA	19
1.1 TITULO	19
1.2 TEMA	19
1.3 SURGIMIENTO DE ESTUDIO	19
1.4 DESCRIPCION DEL PROBLEMA	21
1.5 PREGUNTAS PARA LA INVESTIGACION	22
1.6 FORMULACION DEL PROBLEMA	23
1.7 JUSTIFICACIÓN	23
1.8 OBJETIVOS	24
1.8.1 General	24
1.8.2 Específicos	25
2. MARCO CONTEXTUAL	26
2.1 CONTEXTO EXTERNO	26
2.1.1 Contexto histórico	26
2.1.2 Entorno geográfico	28
2.1.3 Entorno socio cultural	28

2.1.4	Entorno económico	29
2.2	LA INSTITUCIÓN	29
2.2.1	Generalidades	29
2.2.2	Filosofía de la Institución	30
2.2.3	Misión	30
2.2.4	Visión	31
2.2.5	Perfiles	31
2.2.6	Proyecto pedagógico	32
2.2.7	Costumbres de la región	33
3.	MARCO TEORICO	36
3.1	ANTECEDENTES	36
3.2	MARCO LEGAL	39
3.3	REFERENTES CONCEPTUALES	42
3.3.1	Tradición oral	42
3.3.2	Cultura	44
3.3.3	El mito	45
3.3.4	Comunidad Indígena	47
3.3.5	Narrativa	48
3.3.6	Leyenda	50
3.3.7	Pedagogía en la comunidad indígena	50
3.3.8	Estrategia pedagógica	52
3.3.9	Potencial creativo	52

4.	METODOLOGÍA	54
4.1	TIPO DE ESTUDIO	54
4.2	UNIDAD DE ANALISIS	55
4.3	UNIDAD DE TRABAJO O MUESTRA	55
4.4	MOMENTOS PARA LA INVESTIGACION	56
4.4.1	Aproximación y sensibilización	56
4.4.2	Elaboración de pautas orientadoras	56
4.4.3	Instrumentos	57
4.4.4	Trabajo de campo	57
5.	ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA INFORMACIÓN	58
5.1	ENCUESTA A ESTUDIANTES	59
5.1.1	Categorización a encuesta a estudiantes	60
5.1.2	Descripción de resultados de encuesta a estudiantes	61
5.1.3	Análisis de resultados a estudiantes	63
5.2	ENCUESTA A PROFESORES	64
5.2.1	Categorización de encuesta a profesores	65
5.2.2	Descripción de encuesta a profesores	67
5.2.3	Análisis de encuesta a profesores	67
5.3	ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA	70
5.3.1	Categorización de encuesta a padres de familia	71
5.3.2	Descripción de encuesta a padres de familia	72
5.3.3	Análisis de resultados a padres de familia	72

5.4	TALLERES CON ESTUDIANTES	73
5.5	ENTREVISTAS	74
5.6	CONVERSATORIOS	74
6.	CONCLUSIONES	77
7.	RECOMENDACIONES	79
8.	PROPUESTA PEDAGÓGICA	80
8.1	PRESENTACIÓN	80
8.2	JUSTIFICACIÓN	81
8.3	OBJETIVOS	82
8.3.1	General	82
8.3.2	Objetivos específicos	82
8.4	COMO TRABAJAR LA PROPUESTA	83
8.5	ESTRATEGIAS PEDAGOGICAS	84
8.6	PRESENTACION DE ESTRATEGIAS PEDAGOGICAS	84
8.7	PLAN OPERATIVO	85
	BIBLIOGRAFÍA	86
	ANEXOS	89

## LISTA DE FIGURAS

	pág.
<b>Figura 1.</b> Danzantes de Males	34

## LISTA DE ANEXOS

	pág.
<b>Anexo A.</b> Aspecto administrativo, presupuesto, Cronograma de actividades	90
<b>Anexo B.</b> Encuesta a estudiantes	92
<b>Anexo C.</b> Encuesta a profesores	93
<b>Anexo D.</b> Encuesta a padres de familia	94

## **GLOSARIO**

AUCA: niño que ha muerto sin ser bautizado.

BOTAR EL DUELO: olvidar, dejar a un lado el dolor por un ser querido que ha muerto.

CHALINA: manto para cubrir la espalda, chal tejido a mano por las mujeres de la región.

CHAMBA: zanja por donde se conduce el agua a las viviendas.

FOLLADO: enagua o falda interior de lana.

GUANGA: telar de madera, instrumento para tejer ruanas y otros textiles.

IMAGINARIO CULTURAL: imaginación expresa en los miembros de la cultura o la región.

INCONSCIENTE COLECTIVO: es el fondo de la personalidad colectiva en el individuo formada a través del tiempo y las circunstancias.

PAYACUA: intercambio de alimentos.

RESGUARDO: territorio destinado para proteger la vida del indígena

## RESUMEN

La tradición oral hace parte de la cotidianidad de los habitantes del resguardo de Males y se transmite de boca a oído llevando consigo una serie de manifestaciones, sentimientos y actitudes que caracterizan a regiones culturales, es el producto del imaginario colectivo manifiesto mediante el lenguaje hablado que ha sido transmitido permanentemente a través de los ancestros.

Con la propuesta se pretende implementarla e integrarla en el aula de clases, como texto literario; una alternativa para propiciar en los niños de 2º. Grado de primaria, el amor por la literatura y su propio interno, dado que en la actualidad y por diversas razones se han venido perdiendo ciertas costumbres que de tiempos inmemoriales han servido de reguladores de conductas entre sus habitantes.

Por ello se plantea la manera de revitalizarlos mediante una pedagogía que haga posible la sana convivencia basada en el respeto a las diferencias culturales y la valoración de las mismas. Con el anhelo de propiciar ambientes de confianza, respeto, autoestima, solidaridad, afecto a su raza y al mismo tiempo, el gusto por la literatura. Ya que en Colombia, país con el más bajo índice de lectores y más aún en las zonas rurales donde no se concientiza que el leer es la mejor herramienta del hombre y su mejor tesoro, de hoy y durante su existencia.

## **ABSTRACT**

The oral tradition is a part of inhabitants' daily life of Males protector. It is transmitted from mouth to ear, and it involves a series of facts, feelings and attitudes which characterize the cultural regions. It is the product of collective imagination and which is seen through spoken language which has been given by our ancestors.

With this proposal, it was intended to implement and to integrate, into the classroom, the oral tradition, such as a literary text, as an alternative in order to stimulate in second level children love for literature and to their own environment. These aspects have become forgotten due to different reasons, customs are being lost and which have helped to regulate inhabitants' behaviors.

This that, it is planned to revive it through a type of different culture respect and giving a value to them, with the wish to facilitate confidence, respect, self-esteem and collaboration environments as well as to increase literature love, since Colombia is the country with the lowest rate of readers, especially in rural areas, where people do not have idea of reading importance as a best tool to man, and which is his best treasure today and forever all his existence.

## INTRODUCCION

Al igual que en las grandes culturas conocidas a través de la historia, las regiones se han caracterizado por manifestaciones que en el diario vivir han sido cultivadas por el hombre.

La tradición oral ha recreado por siempre los caminos de la vida, vinculando a la familia alrededor del hogar, al entorno natural y social. En la comunidad cordobesa aún subsiste el saber ancestral digno de recuperación en tiempos de crisis actuales.

El deseo, mediante este trabajo, es revitalizar parte de ese saber para llevarlo al aula escolar e integrarlo a la enseñanza tradicional. Para ello se han retomado algunos temas como los mitos y leyendas de mayor significancia en el medio, para fomentarlos como cuentos infantiles con el propósito de proyectar la cultura hacia las futuras generaciones, apropiándose de su entorno.

Esto, entendido como la convivencia del hombre con el medio natural y social sus creencias y estilo de vida; de igual manera, incentivar el gusto por la literatura a través de la lectura regional y al mismo tiempo lograr recuperar el valor de

pertenencia que se ha ido perdiendo por diferentes razones y que, hoy por hoy, su ausencia es causa de muchas imprudencias en el mundo actual.

## **1. EL PROBLEMA**

### **1.1 TITULO**

La utilización de la tradición oral como estrategia pedagógica para fomentar el amor a la literatura y al entorno cultural en la Escuela Rural Mixta de Arrayanes municipio de Córdoba.

### **1.2 TEMA**

La utilización de la tradición oral, una estrategia pedagógica en busca del amor a la literatura y al entorno cultural en los estudiantes de 2º grado de primaria en la Escuela Rural Mixta de Arrayanes, municipio de Córdoba.

### **1.3 SURGIMIENTO DE ESTUDIO**

La convivencia con la comunidad del resguardo de Males, municipio de Córdoba, en donde predomina el asentamiento indígena, permite observar que ellos conservan la cultura con un gran potencial de tradición oral a través de la manifestación de mitos, leyendas, cuentos, fábulas, poesía popular, canciones, dichos, refranes, rituales, creencias y costumbres propias.

Sin embargo, en la escuela no se presta atención a esos saberes que pueden ser provechosos en el aprendizaje de los niños. Tampoco se tienen en cuenta los conocimientos previos, dejándolos a un lado por la enseñanza tradicional que se basa en la memorización mecánica.

De la misma manera al estudiante no se le brinda espacios de confianza y participación para desarrollar la creatividad, pero no se puede dudar que, él posee conocimientos que pueden ser útiles en la interdisciplinariedad del aula.

Al darle la oportunidad al educando de expresar lo que sabe, puede integrar lo práctico con lo teórico y aprender de una forma Interdisciplinaria, explicándole que tanto lo uno como lo otro tiene valor y razón de ser. Lo que no se puede desconocer es que la tradición es parte de la vida cotidiana de toda persona de la región y no se puede ir de un momento a otro desarraigando de las costumbres que son producto de un inconsciente colectivo que ha predominado durante muchos años, el cual ha aportado al desarrollo y la unión de los pueblos, al emprendimiento en el trabajo, la comunicación, el diálogo, la recreación, el respeto entre sí; de la palabra a la naturaleza, al sentido de pertenencia, a valorar al anciano por sus saberes culturales y experiencias.

La tradición oral es fuente de lenguaje creativo y recreativo, algo que mediante la escolarización es difícil lograr dado que ella ha sido programada para el

estancamiento del pensamiento, con la repetición mecánica y la imaginación en el vacío.

El niño pequeño requiere volar con su imaginación por espacios llenos, recorridos donde pueda soñar en grande y alcanzar sus metas.

El fomento de la tradición oral es una alternativa para que al pequeño le guste ir a la escuela, a querer a los ancianos y valorarlos, a sentir orgullo de su raza, de su entorno, a seguir por el camino del conocimiento, aportando al desarrollo de la región.

#### **1.4 DESCRIPCION DEL PROBLEMA**

En la Escuela Rural Mixta de Arrayanes municipio de Córdoba existe incoherencia entre la enseñanza escolar y los conocimientos previos de la lengua materna, generando apatía hacia lo académico, sobre todo en los primeros años, dado que él lleva expectativas de diálogo, comunicación, recreación, pero se encuentra con una cohibición en la forma de ser, de hablar, de pensar, de actuar y de vestir; siendo sometido a la educación alfabética que trata de encasillarlo ante esquemas gramáticos, fonéticos, literarios, actitudinales, a adquirir estereotipos de persona culta, a memorizar lo que aún no tiene significado para él por falta de relación con la realidad del pequeño.

Esto hace que el niño se frustre al no tener espacios de participación, socialización, recreación; dando origen a la timidez, a la falta de expresión y, más aún, a sentirse discriminado, sin valor de sí mismo y del entorno.

Al niño en el hogar no se le prohíbe la forma de hablar, nadie le dice es correcto o incorrecto y, por ende, se comporta tal como es, sin temores, es creativo, laborioso, humilde y sencillo.

En la escuela se siente que lo cotidiano no tiene importancia, en el momento que adquiere una nueva forma de cultura.

## **1.5 PREGUNTAS PARA LA INVESTIGACION**

Planteada la situación problémica surgen las siguientes preguntas:

- ¿Cuáles son los mitos, leyendas, fábulas, más conocidas en la región?
- ¿Qué valores culturales cultivan los niños?
- ¿Qué textos leen los niños en la escuela?
- ¿En la escuela se dan espacios para el fomento de la tradición oral?
- ¿El maestro valora el saber cultural del pequeño?

## **1.6 FORMULACION DEL PROBLEMA**

¿Se utiliza la tradición oral como estrategia pedagógica para fomentar el amor a la literatura y al entorno cultural en los estudiantes de 2º grado de la Escuela Rural Mixta de Arrayanes municipio de Córdoba, año lectivo 2002-2003?

## **1.7 JUSTIFICACION**

La influencia de una educación centralizada basada en intereses estatales, por falta de concientización de parte de los educadores acerca del valor cultural. La enseñanza descontextualizada para el niño quien empieza a familiarizarse con la literatura pero no se siente identificado, hace que los niños se vean obligados a apartarse de sus características socioculturales propias para adaptarse a las exigencias de la escolaridad.

En estas condiciones, los pequeños se ven enfrentados entre lo que son y lo que deben ser, para ello tienen que hablar, comportarse correctamente, ser cultos, lo cual genera discriminación cultural dado que como el niño es, no es correcto; fortaleciendo de esa manera el rechazo hacia la cultura, la raza, sintiendo poca autoestima, apatía a la lectura y, en algunos casos, la deserción escolar.

El maestro debe aprovechar al niño de regiones culturales como ésta, dado que él posee un gran potencial creativo, capacidad intelectual, riqueza de lenguaje,

valores humanos; de igual manera, hacer que se cumpla con el propósito de la misión y la visión de la institución, establecidas en el P.E.I. pero que aún no se han hecho efectivas en cuanto a la educación integral y al reconocimiento de los valores culturales, aprovechando que las personas desde una temprana edad son dedicadas, laboriosas, emprendedoras, unidas, comunicativas y la escuela no puede apagar dichas capacidades.

Es por lo anterior que se ve la necesidad de utilizar la tradición oral como estrategia pedagógica para fomentar el amor a la literatura y al entorno cultural, pues es una buena alternativa para que el niño halle gusto por la enseñanza, aprenda con significado, se sienta orgulloso de sí mismo de tener una alta autoestima y valorar la riqueza que existe a su alrededor.

## **1.8 OBJETIVOS**

**1.8.1 General.** Analizar el grado de utilización de la tradición oral como estrategia pedagógica para fomentar el amor a la literatura y al entorno cultural en los estudiantes de 2º grado de primaria en la Escuela Rural Mixta de Arrayanes, año lectivo 2002-2003.

### **1.8.2 Específicos.**

- Identificar la tradición oral conocida por los niños.
- Identificar la tradición oral que conservan los adultos.
- Entrevistar a los maestros para conocer qué textos se difunden en el aula.
- Propiciar en los niños ambientes de confianza para fomentar de manera creativa el gusto por la literatura y su región.
- Conversar con padres de familia para determinar si están de acuerdo con la enseñanza para sus hijos.

## 2. MARCO CONTEXTUAL

### 2.1 CONTEXTO EXTERNO

**2.1.1 Contexto histórico.** La Escuela de Arrayanes se inicia a raíz de la necesidad de los padres de familia por sacar sus hijos adelante. Por aquellos tiempos la educación era un privilegio. En la vereda ingresaban los estudiantes a la edad de 12-17 años aproximadamente, quienes estudiaban hasta el tercer grado, considerado el grado superior en esos tiempos.

No se recuerda el nombre de los maestros del inicio de la institución, pero si el apellido de la profesora Murillo, quien viajaba de la ciudad de Pasto hasta Las Cruces, y desde allí a caballo hasta la escuela.

La planta física se adquiere con la donación del señor Liborio Ceballos y se construye la capilla de modelo colonial aún se conserva en su forma externa y fue utilizada como aula de clases por un tiempo de tres años aproximadamente, siendo también profesora la señora Ester Montenegro quien viajaba desde la ciudad de Ipiales.

Hace 90 años se donó el lote para la escuela por parte de la suegra del señor Neftalí Culchac, en donde se construyó la escuela, también de modelo colonial,

con un salón múltiple y un salón pequeño el cual servía como vivienda del profesor en ejercicio.

Las actividades académicas estaban dirigidas por Ester Montenegro y Rosa Benavides de la ciudad de Ipiales. El grado de estudio de dichas maestras era de 5° de primaria que en ese entonces se ofrecían en los centros educativos de Ipiales. Las materias que más se resaltaban eran urbanidad y religión.

Con el transcurso de los tiempos, el centro educativo ha mejorando gracias al empeño de la Junta de Acción Comunal, ayudas presupuéstales y el trabajo dinámico de la profesora Alicia Pantoja de Bravo. La planta física ha progresado notablemente. En 1989, con el liderazgo de la maestra en mención y la colaboración de la comunidad se creó el colegio San Bartolomé Extensión Arrayanes, iniciándose con 40 estudiantes y como fundadora la profesora Alicia Pantoja. Hoy por hoy, en el plantel educativo funciona en la jornada de la mañana como centro de educación primaria y en la jornada de la tarde para la educación secundaria. Esto es benéfico en la comunidad ya que de esta manera la gran mayoría de estudiantes continúan sus estudios de secundaria.

En cuanto al origen del nombre de la vereda, el cual también es el de la institución, se debe a que, antiguamente existía un caserío con treinta chozas, rodeado de una exuberante vegetación de árboles de arrayán los que producían frutos en gran cantidad y servían de alimento a los habitantes.

**2.1.2 Entorno geográfico.** La vereda Los Arrayanes está ubicada al sur occidente del municipio de Córdoba y con una distancia de 7 Km de la cabecera municipal.

Al norte se ubica la vereda El Mirador, al sur con Pulis, el oriente limita con Muesmuerán Alto y Muesmuerán Bajo y San Francisco de Yungachala, al occidente con Chair. En cada uno de las mencionadas veredas existen escuelas que llevan su mismo nombre. Y por ende circundan a la institución los arrayanes

La región es de clima frío durante la mayor parte del año y su temperatura media es de 12° centígrados.

Los terrenos tienen una pendiente bastante acentuada con bosques de eucaliptos y en la parte circundante al caserío los terrenos son planos, aptos para la agricultura.

**2.1.3 Entorno socio cultural.** La comunidad de Arrayanes es emprendedora y organizada para alcanzar los objetivos.

En cuanto a lo religioso la mayoría de habitantes es católica y con una mínima parte de religión evangélica. Las personas se congregan con mayor fervor en la vereda en fiestas navideñas y de la Inmaculada como su patrona y en el municipio de Córdoba en las fiestas patronales de San Bartolomé. Es costumbre en las

fiestas asistir a la Eucaristía. Luego a las vísperas, el castillo de vaca loca y otros juegos que se organizan en la comunidad.

Aparte de lo religioso, se celebra el 28 de diciembre, el desfile de la reina de los carnavales y el día de inocentes, el 31 de diciembre el concurso de años viejos, el 7 de enero los carnavales de blancos y negros, este día es el más acogedor al cual concurren gentes de veredas aledañas y del casco urbano del municipio de Córdoba.

**2.1.4 Entorno económico.** La economía gira alrededor de la agricultura y el cultivo en pequeñas parcelas lo que en los últimos tiempos estas labores no generan ganancias, por esto la mayoría de habitantes se dedican como jornaleros en épocas de siembra y cosecha para ayudar al sustento familiar.

## **2.2 LA INSTITUCION**

### **2.2.1 Generalidades.**

Nombre de la Institución: Escuela Rural Mixta Los Arrayanes

Jornada: Mañana

Vereda: Arrayanes

Naturaleza: Oficial

Calendario: B

**2.2.2 Filosofía de la Institución.** El establecimiento educativo de la Escuela Rural Mixta Los Arrayanes está orientado por docentes responsables, basándose en el respeto, los deberes y derechos, destacando los valores impulsando la participación democrática y el desarrollo de la vereda.

Mediante la participación activa se pretende colaborar con el descubrimiento de valores intelectuales, políticos, económicos, socio-afectivos con miras a lograr un cambio de actitudes para contribuir a una mejor estructuración de la comunidad regional, formando jóvenes con suficiente capacidad crítica, reflexiva y analítica, con libertad de acción y palabra para que cada persona sea capaz de hallar soluciones razonables a problemas que se presenten en el transcurso de la vida.

**2.2.3 Misión.** La misión en la Escuela Rural Mixta de Arrayanes municipio de Córdoba, es brindar a las personas una educación integral en la cual se permite reconocer la cultura y reconocerse con los usos y costumbres en su contexto social.

Mediante los niveles de Preescolar, grado 5º de Básica Primaria y sobre la base de un currículo flexible se pretende formar líderes y protagonizar el desarrollo humano teniendo en cuenta lo local, regional y nacional.

**2.2.4 Visión.** La comunidad educativa del corregimiento de Arrayanes se propone alcanzar el rescate de valores que se han perdido, para lograr en los estudiantes una identificación personal con criterios propios con una capacidad reflexiva y analítica, investigativa, creativa y participativa.

Con el gran propósito de que el ser humano pueda relacionarse consigo mismo y con los demás, pueda desempeñarse en cualquier actividad, resolviendo problemas y dando alternativas de solución, permitiendo cambios en su vida social y siendo líderes dentro de su comunidad.

#### **2.2.5 Perfiles.**

**Perfil del Educando.** Los estudiantes intelectualmente tienen un cociente normal por tanto las condiciones pedagógicas son satisfactorias en el rendimiento académico y la calidad educativa.

**Perfil del Docente.** La capacidad creadora del docente permite la calidad educativa en el establecimiento. En lo posible trata de ser observador, filósofo que sabe buscar alternativas de solución a las necesidades que se presentan en el ambiente donde se desenvuelve, ser responsable de la formación de estudiantes como seres que se merecen respeto a las diferencias y resaltando valores humanos para logra afectividad.

**Perfil del Padre de Familia.** El padre de familia es la base primordial de la educación, sembrando valores, inculcando deberes y responsabilidades para una participación democrática.

El padre participa en diferentes actividades que se realizan durante el año lectivo y colabora en el aprendizaje de sus hijos.

**2.2.6 Proyecto Pedagógico.** Como proyecto pedagógico adoptado en el P.E.I. está el uso del tiempo libre, educación sexual y la democracia. Mediante ellos se mejora la intelectualidad del educando y la formación en la vida cotidiana de los futuros padres de familia.

También se ha deducido que como actividades pedagógicas está la posibilidad creadora del educador para impartir los conocimientos.

La participación y colaboración de los padres de familia en la formación de los hijos mediante valores, deberes, responsabilidades y en la participación democrática.

Se pretende ser flexibles ante el currículo e integrarles en la enseñanza, tener una capacidad reflexiva, analítica, investigativa, creativa y participativa. Buscar que el

ser humano se relacione consigo mismo y con los demás y así se pueda desempeñar en cualquier actividad cotidiana.

**2.2.7 Costumbres de La Región.** Las costumbres que aún subsisten en el resguardo de Males Municipio de Córdoba y de una u otra manera inciden en los estudiantes de la Escuela Rural Mixta de Arrayanes son:

Los imaginarios como: La vieja del monte, la viuda, el llanto del guagua Auca, las curaciones con plantas naturales y con secretos, entre otros.

La participación en las mingas o fainas para adelantar trabajos comunitarios como el arreglo de una vía, un camino, en los entejos de las casas, abrir una chamba, esta se realiza acompañada de la chicha, el aguardiente tapetusa, propios de la región.

En los hogares se acostumbra tomar los alimentos alrededor del fogón es un momento propicio para dialogar, reír, tomar decisiones.

El vestido: se usa la ruana tejida en guanga para los hombres, la chalina, el refajo o follado en la mujer y el sombrero de paño.

Las veladas de los santos en especial a San Bartolomé, en donde las que se reza, se baila con la amenización de músicos de la región.

Los velorios en donde se reza, se acompañan al entierro, se lleva visitas acompañadas con alimentos que servirán para alimentar a los que acompañan a dicho velorio, también aguardiente, dulces y flores. Posteriormente se celebra la novena.

En los velorios de año se dan a cumplir el primer aniversario de la muerte de una persona, se precede de ocho tardes de novena, y a la novena se reza hasta media noche y la otra mitad se baila por la votada del duelo.

Personajes que representan la cultura cordobesa son: Los danzantes de Males su danza expresa la vida, los antepasados, el mestizaje, su vestimenta y el baile es un compendio de significados del imaginario cultural, lo cual los a llevado a ser reconocidos a nivel nacional e internacional ya que todo su cuerpo se cubre con el simbolismo como lo muestra la figura 1.

**Figura 1. Danzantes de males**



Los san juanes, la banda chiquita con la cual se ameniza a dichos san juanes y las fiestas en general, el Señor Gobernador del resguardo de Males quien es la segunda autoridad del Municipio.

Las tierras del resguardo cuya adquisición se da en torno a un ritual y no tiene que pagar ningún impuesto de propiedad.

En Semana Santa se acostumbra hacer comida e invitar a familiares y amigos, el jueves santo se preparan doce platos diferentes de la región, en la mañana se ayuna, se reza y en la tarde se comen los alimentos en recordación a la Cena de los apóstoles con Jesucristo, luego se sale al pueblo a participar del lavatorio de los pies en el templo de Córdoba.

La sacada de la vieja en las casas nuevas como un ritual en fin de que cuando haya niños recién nacidos no se los coma el espíritu maligno.

Las payacuas que consisten en cambiar alimentos en tiempos de cosecha.

### **3. MARCO TEORICO**

#### **3.1 ANTECEDENTES**

Antecedentes al presente estudio, las siguientes tesis:

En 1997 se realiza la investigación titulada “La tradición oral como eje curricular en la educación básica del municipio de Tumaco, zona urbana”, por Solís Peralta Genith Mercedes y Caicedo Barreiro Ruth del Carmen. Su objetivo general fue diagnosticar las manifestaciones de la tradición oral más significativas que permitan diseñar estrategias pedagógicas que fortalezcan la educación básica del municipio de Tumaco. Se concluyó que la tradición oral es una muestra fiel del folclor, medio por excelencia de transmisión y pertenencia de conocimiento de la cultura.

Del año 1999 está la tesis titulada “Tradición oral y etnopedagógica en las veredas del Carrizo y el Motilón”, elaboradas por Martha Lucía Azaín Basante y Flor Lucía Gordillo Domínguez de la Universidad de Nariño, Facultad de Ciencias Humanas, Maestría en Etnoliteratura.

El objetivo ha sido lograr reconocer y valorar los diferentes componentes socioculturales, lingüísticos y simbólicos de la tradición oral con la aplicación de la Etnoliteratura en la educación integral.

Se concluyó que en toda sociedad la comunicación oral es la base para el desempeño de la actividad que el hombre realiza en pro de su propio desarrollo y de la comunidad a la que pertenece para lo cual pone de manifiesto mecanismos complementarios de las estrategias comunicacionales tales como la tradición oral que asegura el equilibrio de la comunicación en las relaciones sociales de sus gentes para luego con la ayuda de ellos, convertirla en educación endógena y dar a conocer su historia, ideología y sabiduría.

En el año 2000 fue escrita la tesis “Tradición oral, una estrategia metodológica e interdisciplinaria en la enseñanza de las ciencias naturales”. Las autoras son Yaneth del Carmen Chaucanez Maya, Elsa Isabel Leyton Belalcázar y Patricia del Socorro Reina Pantoja, inscrita en la línea de Licenciatura en Educación Básica énfasis en Ciencias Naturales de la Universidad de Nariño.

El objetivo general es proponer la tradición oral como estrategia metodológica e interdisciplinaria para la enseñanza de Ciencias Naturales a partir de un diagnóstico del contexto del Colegio Agrícola de la Sabana.

Se concluyó que la educación aporta a la formación de una nación con identidad cuando ésta es trabajada en todos los momentos de la vida del educando, productiva y competitiva, que brinda a los ciudadanos oportunidades equitativas que satisfagan sus necesidades vitales basadas en los principios humanos, pedagógicos, científicos, éticos, religiosos, artísticos, morales, sociales para bien en la comunidad en general.

En el año 2002 a nivel de pregrado en el programa de Licenciatura en Educación Básica énfasis en Español y Literatura, Universidad de Nariño, se encuentra la tesis llamada “La tradición oral como estrategia pedagógica que vitalice las habilidades comunicativas de los niños de 5ºA de la Escuela Rural Mixta de Panamá, municipio de Cumbal”, de Celso Tarapuez Juaspuezán, cuyo objetivo fue implementar una propuesta pedagógica a partir de los aspectos más significativos de la tradición oral con el fin de lograr un efectivo desarrollo de las habilidades comunicativas y se concluyó que fue una experiencia trascendental dado que fue para los niños de gran importancia porque se identifican como miembros de su cultura, logrando autoridad, autonomía, valor e identidad, devenir histórico de la sociedad. Además es un proyecto que va acorde con las exigencias propuestas para la educación integral y a la etapa de la niñez donde es primordial propiciar valores y virtudes pertinentes de la cultura.

### **3.2 MARCO LEGAL**

Este trabajo se apoya en la Constitución Nacional, la Ley General de Educación, el decreto 1860, decreto 0804 de 1995.

De la Constitución Política de 1991 en el artículo 7º del título de los principios fundamentales, dice que: el Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural colombiana.

En el artículo 10º dice que el castellano es el idioma oficial de Colombia, las lenguas y dialectos son también oficiales en sus territorios. La enseñanza que se imparta en las comunidades con tradición lingüística propias será bilingüe.

En la Ley General de Educación de 1994 en el artículo 5º de los fines de la educación, numeral 6 dice que: El estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y de la diversidad étnica y cultural del país, como fundamento de la unidad nacional y de su identidad.

En el artículo 21 de los objetivos específicos de la educación básica en el ciclo de primaria en el literal c como objetivos específicos dice:

c). El desarrollo de las habilidades comunicativas básicas para leer, comprender, escribir, escuchar, hablar y expresarse correctamente en la lengua castellana y

también en la lengua materna, en caso de los grupos étnicos con tradición lingüística propia, así como el fomento de la afición por la lectura.

En capítulo III educación para grupos étnicos.

Hace referencia a los principios y fines contemplados en el artículo 56 que dice lo siguiente:

La educación en los grupos étnicos estará orientada por los principios y fines generales de la educación establecidos en la presente ley y tendrá en cuenta además de los criterios de integridad, intertextualidad, diversidad lingüística, participación comunitaria, flexibilidad y progresividad. Tendrá como finalidad afianzar los procesos de identidad, conocimiento, socialización, protección y uso de las lenguas vernáculas, formación docente e investigación en todos los ámbitos de la cultura. Así mismo en el decreto 1860 en su artículo 36 menciona que:

El Proyecto Pedagógico es una actividad dentro del plan de estudios que de manera planificada ejercita al educando en la solución de problemas cotidianos, seleccionados por tener relación directa con el entorno social, cultural, científico y tecnológico del estudiante. Cumple la función de correlacionar, integrar y hacer activos los conocimientos, habilidades, destrezas, actividades y valores logrados en el desarrollo de diversas áreas, así como la experiencia acumulada.

De igual manera, en el “decreto 0804 de 1995, de atención educativa para grupos étnicos” manifiesta lo siguiente:

La Constitución Política de Colombia reconoce el país como pluriétnico y multicultural, oficializa las lenguas de los grupos étnicos en sus territorios, establece el derecho de los grupos étnicos con tradiciones lingüísticas propias a una educación bilingüe, institucionaliza la participación de las comunidades en la dirección y administración de la educación y establece el derecho que tienen a una formación que respete y desarrolle su identidad cultural.

Que la ley 115 de 1994 prevé atención educativa para los grupos que integran la nacionalidad, con estrategias pedagógicas acordes con su cultura, su lengua, sus tradiciones y sus fueros propios y autóctonos.

También el “capítulo I. Aspectos Generales” En su artículo 1º dice:

La educación para grupos étnicos hace parte del servicio público educativo y se sustenta en un compromiso de elaboración colectiva, donde los distintos miembros de la comunidad en general, intercambian saberes y vivencias con miras a mantener, recrear y desarrollar un proyecto global de vida de acuerdo con su cultura, su lengua, sus tradiciones y sus fueros propios y autóctonos.

El artículo 2º literal e, de los principios de la etnoeducación, dice:

La interculturalidad, entendida como la capacidad de conocer la cultura propia y otras culturas que interactúan y se enriquecen de manera dinámica y recíproca, contribuyendo a plasmar en la realidad social, una coexistencia en igualdad de condiciones y respeto mutuo.

### **3.3 REFERENTES CONCEPTUALES**

**3.3.1 Tradición Oral.** La palabra “tradición oral” se deriva del verbo latino “tratado” que significa yo te entrego, es por ello que se considera como tradición todo lo que una generación le entrega a otra. Del latín “os-oris” que significa boca, se transmite por medio de palabra hablada conocida como tradición oral”<sup>1</sup>.

La tradición oral en el contexto del resguardo de Males es el saber cultural que se transmite por medio de la “palabra de los abuelos de padres a hijos; en reuniones sociales, eventos culturales y religiosos”<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> TARAPUEZ JUESPUEZAN, Celso. La tradición oral como estrategia pedagógica que vitalice las habilidades comunicativas.

<sup>2</sup> MUNICIPIO DE CORDOBA (NARIÑO). Plan de Desarrollo: proyecto de riego. Córdoba, 2002.

Por medio de ella se identifica la personalidad de sus habitantes en el pasado y en el presente, “se da de boca a oído”<sup>3</sup>.

Es un medio que atrae, une, convoca hacia la participación de sus habitantes.

De igual manera permite “trasmitir los mitos, cuentos populares y otros relatos, revelan los valores de un pueblo, los estilos de vida”<sup>4</sup>. Desde la antigüedad y a través de la historia se sabe de culturas milenarias que por su ligera evolución hacia la escritura han sido difundidas con mejor facilidad, dado que lo oral ha sido la base de la escritura “Sausure sostiene que la escritura simplemente representa en forma visible la lengua hablada”<sup>5</sup>.

“La Santa Biblia, el Corán, el Popol Vuh” son la recopilación de saberes culturales; allí se encuentra una extraordinaria riqueza literaria que a lo largo de los tiempos revelan las creencias propias, sus valores, el amor a un ser supremo, la explicación al origen de la creación.

---

<sup>3</sup> TETEYE, Raúl. Miembro de la cultura Bora. La Chorrera, Amazonas. Programa Noche Buenos Días. Caracol radio

<sup>4</sup> AZAIN BASANTE, Martha y GORDILLO DOMINGUEZ, Flor Lucía. Tradición oral y etnopedagogía en las veredas del Carrizo y Motilón. Pasto : Universidad de Nariño.

<sup>5</sup> ONG J., Walter. Oralidad y escritura, tecnologías de la palabra. México : Fondo de Cultura Económica, 1987. p. 25

De la misma forma en las pequeñas culturas en la tradición oral existe una riqueza literaria que hace parte del patrimonio de las comunidades indígenas, ella ha llevado al buen desempeño, al progreso, a una sana relación entre los miembros de dicha comunidad; es un potencial de imaginación, de fantasía y realidad, de sabiduría y creatividad, en ella está inmersa la historia, la sabiduría e ideología, sus valores, lo cual hace que haya buenas relaciones humanas e interpersonales.

En la vida práctica además de los valores mencionados, es un recurso con el cual los niños se sienten identificados con la realidad de su entorno, la tradición oral; para ellos es un recurso comunicativo, significativo, afectivo, lúdico, disipante, haciendo así que los pequeños tengan interés hacia la lectura de textos de su propia región.

**3.3.2 Cultura.** “Cultura es un término complejo cuya definición es comprometedor, la cultura conlleva más bien a la determinación de una actitud, de un estilo de pensamiento y de sentimiento de un modelo de vida”<sup>6</sup>.

En el resguardo del municipio de Córdoba donde “la mayoría de los habitantes corresponden al cabildo y la minoría al mestizaje por la mezcla de apellidos”<sup>7</sup>; esto y otros factores han hecho que los rasgos culturales cambien hoy por hoy. La

---

<sup>6</sup> Congreso de Antropología (7. : junio :1995 : Medellín). La recuperación de lenguas nativas como búsqueda de identidad étnica/ El Congreso. Santafé de Bogotá : Centro ediciones CCELA, 1995. p. 3

<sup>7</sup> Municipio de Córdoba (Nariño). Op. Cit.

“cultura se la entiende como un todo, su historia, su política, su literatura, arquitectura, la escultura, la ciencia, la técnica, la tecnología, los rasgos culturales que a través de los tiempos se han creado como la música, los sanjuaneros, los danzantes de Males”, de reconocimiento nacional”<sup>8</sup>. Si por un lado la cultura es tan extensa para enunciarla es mejor sintetizarla, por ello Héctor Rodríguez, también dice: “La cultura es la construcción de sentido de vida mediante tejidos de imágenes y símbolos que envuelven la diversidad de prácticas sociales de los pueblos en su devenir histórico”<sup>9</sup>

En el texto e interpretación dice: “La cultura puede considerarse como un conjunto de sistemas semióticos particulares, una suma de textos con funciones significativas, o bien, como un mecanismo que genera textos. La cultura puede interpretarse, en analogía, como el mecanismo individual de la memoria, como un mecanismo colectivo, para conservar y elaborar funciones”<sup>10</sup>

**3.3.3 El mito.** Es “la forma específica del pensamiento humano que refleja la cosmovisión”<sup>11</sup>. Dentro de la comunidad indígena no solo es la relación con lo

---

<sup>8</sup> Ibid.

<sup>9</sup> RODRIGUEZ ROSALES, Héctor. Introducción a los imaginarios sociales. Pasto : H. Rodríguez, 2001. p. 51-52. Trabajo de grado (Maestro en Etnoliteratura). Universidad de Nariño. Facultad de Ciencias Humanas.

<sup>10</sup> TEXTO E INTERPRETACION, fotocopias. p. 10

<sup>11</sup> NIÑO, Jairo Aníbal. Taller de literatura infantil. Santafé de Bogotá : Editorial El caballo, 1998.

material, sino con el mundo espiritual representado en fenómenos naturales y en otros estados de realidad. Luis Montenegro dice: es el imaginario compartido. El mito es el imaginario colectivo, antropológico, es creado por los individuos, encierra el territorio de lo sagrado” como también es la forma primigenia de narrar saberes, son vestigios de términos matriarcales.

En el mito se expresa el fenómeno entre lo sacro y lo profano; lo real y lo imaginario es originario del sincretismo, para la regulación de comportamientos y la inculcación de valores éticos y morales encaminados a una convivencia ideal.

El mito es aquello que habla de los orígenes de las cosas, del hombre, de la tierra; es también oblicue, es decir, esta en todos lados donde existe una cultura característica; en el caso del territorio de los Pastos, está el ejemplo del Padre Descabezado, la Mujer Mula entre otros; cuenta Doña Carmen Cuarán, que: “una vez cuando era joven, una de las beatas del pueblo, ella tenía urgencia en ir a hablar con el sacerdote de ese entonces y no habiendo quien la atiende, ella viendo la puerta de una de las piezas de la casa cural medio cerrada, la empujó sin saber que era dormitorio, ella miró que en una cama estaba acostada una

---

<sup>12</sup> MONTENEGRO PÉREZ., Luis. Apuntes de clase n la asignatura: Teoría de textos narrativos. Programa de Filosofía. Universidad de Nariño

mula, dice que sintió tanto miedo y se regreso a su casa, cuando lo recuerda siente un gran escalofrío<sup>13</sup>.

Luis Montenegro explica que “es causa del devenir, el cual esta asociado al saber, se da a través de la morfización de las personas en animales”<sup>14</sup>

En el fomento de la literatura por medio de los mitos en los niños no solo les activa el pensamiento sino que al mismo tiempo entienden que el imaginario se representa mediante imágenes, símbolos como la Vieja a quien le tienen miedo porque les come el corazón de los pequeños, aspecto este que ha causado muchos traumas.

En la cultura cordobesa, el mito es dramatizado en rituales como caso típico es el que se da en la Sacada de la Vieja en las casas nuevas que consiste en una persona vestirse de mujer, y los demás participantes la sacan de las piezas, ella se trata de devolver una y otra vez; con el propósito de que la vivienda quede libre del espíritu maligno.

**3.3.4 Comunidad Indígena.** La comunidad indígena la conforman las personas que hacen parte de un contexto cultural quienes tienen “conciencia de identidad y

---

<sup>13</sup> ENTREVISTA Carmen Cuarán. Hanbitante del municipio de Córdoba, Nariño. 56 años de edad

<sup>14</sup> Ibid.

comparten valores, rasgos, usos, de su cultura, y de la región, formas de gobierno, control social y sistemas normativos”<sup>15</sup>. Una comunidad se distingue porque conlleva su forma de vida, son ejemplo de unidad, solidaridad, respeto, humildad, tolerancia.

**3.3.5 Narrativa.** La narrativa hace parte de la tradición oral en la región cultural: es la acción de relatar, de dar vida por medio de la palabra, generalmente a mitos, leyendas y acontecimientos en el orden que ocurren. La narrativa activa al imaginario, en ella de “releva el humor, el doble sentido, la picardía y un espíritu libidinal muy libre y con gran capacidad creativa”<sup>16</sup>.

La narrativa no es el simple acto de contar acontecimientos o mero cuento. “Bachelard dice: la realidad misma desde el cosmos panandino en el cual la noción de Pacha (espacio, tiempo, eventualidad) contiene en sí el principio de la reciprocidad en la interacción de los hombres entre sí” y la Pachamama hasta el grado de regular los comportamientos éticos”<sup>17</sup>... porque en la comunidad indígena cuando uno habla es la voz del otro y la voz del otro es la voz de uno.

---

<sup>15</sup> LOS PUEBLOS INDIGENAS DE COLOMBIA. Desarrollo y territorio. Mundo editores. P.259

<sup>16</sup> NIÑO, Op. Cit

<sup>17</sup> SINTESIS DE PUENTE desde el mito al acto narrativo como parte de competencia locutiva. Fotocopias facilitadas por Luis Montenegro en la asignatura Teoría de textos narrativos

En la narración se manifiesta los conocimientos populares de la historia de los pueblos de forma permanente une el pensamiento. Lo llena de recuerdos de antaño, se recuerda con nostalgia u otras veces con heroísmo o sin explicación.

La narrativa es originaria de un pueblo de un contexto o de un individuo, es la historia de la vida. Las narraciones de los ancianos el esplendor literario cuando cuentan las aventuras que han tenido que soportar a lo largo de la vida cuenta don Nefatalí Culchac: “que cuando el fue grande después de haber muerto su madre, quien le había prometido ponerlo a la escuela, después que terminara su hermano mayor; deseo que nunca se cumplió ya que ella murió. Años después se largo dice él a trabajar a la carretera que hoy es la Pana Americana trayecto Ipiales – Pasto. Un día de tantos y de los que recuerda varias historias, sucedió en el lado de la Josefina, el solo en su labor se vino el barranco más o menos de 50 metros de ancho por 50 metros de largo, lo miró que se venía encima, él se agacho no mas pero solo le paso rozando y golpeando su pierna luego el caminó por la peña a contar a la cuadrilla lo acontecido, luego alcanzó a trabajar una semana mas, a la siguiente ya lo llevaron al hospital San Pedro donde el médico le había dicho que su pierna tenían que cortarle, pero él no aceptando se regreso a su casa e hizo la intención de pagar una misa a la Virgen de las Lajas, a quien le fue a pagar la promesa caminando y al regreso estuvo sano y bueno “<sup>18</sup>.

---

<sup>18</sup> ENTREVISTA Nefataly Culchac. Habitante de la vereda Arrayanes, municipio de Córdoba (Nariño). 89 años de edad.

Se puede dar cuenta que la narrativa irradia lo maravilloso, lo inexplicable, la magia que origina el género literario con el cual recrea el lenguaje mismo y a las comunidades en donde aún se puede comunicar por medio de la palabra hablada.

**3.3.6 Leyenda.** Es un relato sobre hechos fantásticos de héroes imaginarios o historias en donde se muestra por lo menos un elemento real del contexto y su función ha sido formar en valores a la sociedad. Tiene relación a acontecimientos con tendencia más a lo maravilloso que a lo verdadero.

Como ejemplo está lo que cuenta doña Carmelina Chapuel: que: “en tiempos cuando se daban las peleas por partidos políticos siendo los puerreños conservadores y los cordobeños liberales un día que los de allá querían atacar, miraron que en la Paja Blanca sé banderiaba mucha gente vestida de colorado y armados con machetes; al ver eso ellos se acobardaron y no vinieron a pelear. Pero en realidad no había gente, sino que solo era San Bartolito, que paseaba y hacia brillar su cuchillo”<sup>19</sup>

**3.3.7 Pedagogía en la comunidad indígena.** Al tenerse en cuenta que cada comunidad es dueña de rasgos culturales que la caracterizan es necesario integrar la lengua materna y la lengua estándar ya que “la pedagogía se fundamenta en las diversas situaciones observadas y vividas, con relación al ser

---

<sup>19</sup> ENTREVISTA Carmelina Chapues. Nativa del resguardo indígena de Males. Edad 62 años.

humano mismo con la naturaleza, como parte de ella, que se traducen en prácticas culturales que orientan al desarrollo integral del hombre”<sup>20</sup>. En este contexto todas las personas hacen parte de un proceso de formación y principalmente es responsabilidad en la buena educación, la familia y la escuela.

En la actualidad cuando tanto en el mundo como en el país se está padeciendo por una crisis de valores, de discriminación, de falta de pertenencia, de solidaridad, donde la vida no vale nada, en donde cada cual busca satisfacer sus necesidades sin importar el momento, generando así una continua violación de los derechos.

Por tanto, es necesario la recuperación de valores culturales. “Al hablar de recuperación no puede ser dentro del esquema mítico una simple fidelidad al pasado sino en la transformación de esas normas para que puedan crear los objetos e la cultura, los bailes, el lenguaje mismo y convocar en términos de nuevas creaciones”<sup>21</sup>.

El objetivo para el cual va encaminado el proyecto es que por medio de la difusión de la tradición oral, el niño se siente identificado con su realidad, tenga sentido de pertenencia, cultive sus propios valores, comprenda lo inmerso de la tradición oral,

---

<sup>20</sup> PAKAMNA, Awapit. Plan Pacífico. Bogotá : Ministerio de Desarrollo : Universidad de Nariño, 2002. P.65.

<sup>21</sup> Congreso (7: junio : Medellín : 1994). Op. Cit.

se interese y le halle gusto a lo literario no solo en lo explícito del lenguaje sino también por lo implícito.

La etapa de la infancia es propicia para que el niño adquiera valores y qué mejor inculcarlos a través de la tradición oral. Piaget considera que en el estudio preoperacional que va desde los dos a los siete años y el estadio de las operaciones concretas el niño se inclina hacia los cuentos y fábulas, las ficciones legendarias, las exploraciones por pueblos distintos, los juegos y deportes, el humor; todo esto se puede vivenciar mediante lo cultural. Para el niño es más fácil aprender significados a través del “lenguaje que oye a su alrededor”; es lo que llamamos su “lengua materna”. El niño adquiere el lenguaje básicamente con fines sociales y el maestro debe aprovechar ese estado psicológico para integrar además de los valores culturales los conocimientos académicos.

**3.3.8 Estrategia pedagógica.** Es la forma con la cual el maestro intercambia sus conocimientos con los estudiantes, de manera significativa, es volverse de los medios y saberes del niño y a partir de ello aplicar los conocimientos en la educación.

**3.3.9 Potencial creativo.** El niño de hoy y principalmente cuando el esta rodeado de herramientas con las cuales puede surgir hacia cualquier expresión de intelectualidad significativa; artística y literaria.

Es un niño quien es capaz de defenderse en un medio, utiliza los recursos que estén a su alcance todo lo que vive, sus textos y contextos que lo rodean se imaginan y en un momento dado brotan en el desenvolvimiento de una determinada actitud.

El cabildo es una organización administrativa para gobernar a los resguardos indígenas “como se recuerda el visitador García Valverde estableció los resguardos en la provincia de los pastos”<sup>22</sup> y hoy en día ejercen autoridad sobre los miembros de la comunidad y es el encargado de gestionar proyectos que benefician a sus habitantes.

---

<sup>22</sup> ARCOS, Rodrigo. Etnografía del Resguardo de Males. 1998, p.128.

## **4. METODOLOGIA**

### **4.1 TIPO DE ESTUDIO**

El presente estudio se ubica en el paradigma cualitativo porque a partir de testimonios y evidencias se interpreta, analiza y comenta la situación problema en torno a la revitalización de la tradición oral mediante una estrategia pedagógica en busca del amor a la literatura y al entorno cultural en los estudiantes de 2º grado de primaria en la Escuela Rural Mixta de Arrayanes municipio de Córdoba.

Es de tipo etnológico porque se trabaja con el grupo de estudiantes de la Escuela Rural Mixta de Arrayanes, identificando sus actividades, comportamientos, vivencias y valores. Y de alguna manera participando de ellas.

De tipo descriptivo porque se caracteriza la población y sus comportamientos.

El estudio es propositivo porque se diseña una estrategia pedagógica que suscite el gusto por la literatura y el entorno cultural.

## 4.2 UNIDAD DE ANALISIS

Está constituida por los miembros de la comunidad educativa de la Escuela Rural Mixta de Arrayanes y se discrimina así:

Relación con la institución	Directivos	Profesores	Estudiantes	Padres de familia.	Total
Unidad de Análisis	1	4	22	14	41

## 4.3 UNIDAD DE TRABAJO O MUESTRA

El estudio se adelanta con la totalidad de la unidad de análisis que más adelante nos servirá como muestra para confrontar con otros cursos, en la institución.

Relación con la institución	Directivos	Profesores	Estudiantes	Padres de Familia	Total
Unidad de Trabajo	1	3	22	14	4

## CRITERIOS PARA SELECCIONAR UNIDAD DE TRABAJO

- Formar parte de la comunidad educativa de la Escuela Rural Mixta de Arrayanes, municipio de Córdoba.

- El director porque conoce la problemática por la que atraviesa la institución y es el encargado de orientar a los estudiantes de 2º y está al frente de los procesos pedagógicos.

Los cuatro profesores porque de igual manera contribuyen al proceso pedagógico de todo el estudiantado.

#### **4.4 MOMENTOS PARA LA INVESTIGACION**

**4.4.1 Aproximación y sensibilización.** Conservatorio con el director, docentes, padres de familia y estudiantes para reconocer debilidades y fortalezas en cuanto a la tradición oral.

**4.4.2 Elaboración de pautas orientadoras.** Se trabaja en conversatorios y entrevistas. Primero en entrevistas a los niños, luego a docentes y, por último, con padres de familia. De esta manera se identifico la concepción de cada uno de los grupos acerca de la tradición oral y la importancia de una formación integral.

A continuación se incluye una muestra de las preguntas que se realizan a cada estamento.

En los conservatorios se observa y se habla sobre el tema, para deducir fortalezas y debilidades.

Para las encuestas se hacen las preguntas que aparecen en los anexos.

**4.4.3 Instrumentos.** Esta investigación se realiza con base en entrevistas talleres y conservatorios. Observación etnográfica

**4.4.4 Trabajo de campo.** Para hacer viable el proyecto se realiza una aproximación a la institución y a la comunidad involucrada con la propuesta, para ello se trabaja en la institución durante enero, febrero Y marzo con una intensidad de cinco horas semanales donde se realizan acciones que permiten reconocer la problemática y su posible alternativa de solución; de igual manera se ha conversado con profesores, padres de familia y personas conocedoras de la cultura regional, que de una u otra manera han contribuido a la investigación.

## **5. ANALISIS E INTERPRETACION DE LA INFORMACION**

El presente trabajo se construye a partir de testimonios y evidencias recolectadas mediante encuestas, talleres, conversatorios y entrevistas a personas mayores habitantes en el contexto de la investigación. Con el propósito de afianzar la propuesta del presente proyecto.

El propósito de trabajar con los estudiantes es conocer el grado de interés y conocimiento de su propia cultura. Y la incidencia del maestro para fortalecerla.

Con los padres de familia se realiza con el fin de conocer las manifestaciones culturales; los imaginarios que se conservan aún como se da la unión familiar y que beneficia al educando.

Con los docentes se busca que ellos expresen como es, y en qué se fundamenta su quehacer pedagógico y si se está cumpliendo con la educación integral.

Las entrevistas con las personas mayores dan a conocer la historia, el cambio a través del tiempo, ellos recrean la cultura es el texto que no se puede guardar para siempre sin leerlo. La información está sintetizada, analizada y descrita a continuación

## 5.1 ENCUESTA A ESTUDIANTES

Muestra Preguntas	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
¿En la escuela te han contado historias?	La profesora Libia sabía contar muchas historias	La caperucita Roja, el renacuajo Paseador blancanieves	Caperucita roja, Rinrin renacuajo El lobo	El renacuajo Paseador El lobito Los 7 enanitos	El renacuajo Paseador El hijo de ...	El renacuajo Paseador	No me han Contado historias	Si me han Contado Historias, cuentos	No me han contado historias	El renacuajo Paseador, los 7 Enanitos, caperucita roja, el oso	El renacuajo Paseador, rinrin ...
¿Sabes qué es un mito?	Un mito es cuando le cuentan cuentos	No se que es un mito	No	No responde	El hijo del diablo, el padre descabezado	El carro del diablo	No se qué es un mito	No se	No se qué es un mito	No arriba la flor morada y abajo la pendejada	El padre descabezado, el carro del diablo es un mito
¿Sabes qué es una leyenda? Cuenta alguna	No se	No se, la leyenda del padre descabezado	No	No responde	La vieja se me apareció	La viuda	No me agrada	No se	No se que es una leyenda	Si de la carta, el pañuelo no	Se me apareció la viuda
¿Te agrada que te cuenten historias en clase?	Si me agrada	Si me gusta	No	Si pero no me acuerdo	Si	Si	No responde	Si me agrada	Si me gustaría	Si pero no me acuerdo	Si
¿En qué clase te cuentan más historias?	En Educación Física	Matemáticas	No	En sociales	En artística	En artística	No me han contado	En la tercera hora	En inglés	En español los pollitos	En artística
Haga un dibujo de la historia que más le haya gustado	Calcó al pato Lucas y Micky	No realizó dibujo	No	Dibujo una casa adornada	Calcó al pinguino	Realizo el dibujo de la viuda, el diablo, el carro del diablo con sus respectivos títulos	Calcó a Micky	No	No	Los 7 enanitos	Representa un carro y su título es el padre descabezado, la viuda y el diablo

Muestra Preguntas	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
¿En la escuela te han contado historias?	Si me han contado historias	El renacuajo Paseador El chivo, la caperucita	El hijo de rana...	Caperucita roja, el carro del diablo, el chavo, el cuento del renacuajo	No me han contado	El rinrin renacuajo Caperucita roja, el chavo	Blanca nieves y los 7 enanitos	Blanca nieves, el renacuajo paseador	El renacuajo paseador, caperucita roja, blancanieves	Si varios pero no me acuerdo	Si historias y cuentos
¿Sabes qué es un mito?	No se	De la viuda, de la vieja del monte	Si me han contado la viuda y la vieja del monte	La bruja	Si me han contado	Si	No	No	Si, los de la vieja	No se	No
¿Sabes qué es una leyenda? Cuenta alguna	No se	Me han contado de la viuda, de la vieja del diablo del vampiro	El padre descabezado, la caperucita iba a dejar flores a la abuelita	El cuento de los 7 enanitos, la historia de Jesús	Me han contado el cuento del chavo; del gato	La leyenda del padre descabezado que anda sin cabeza	No	Las leyendas hacen reir	No	No	No
¿Te agrada que te cuenten historias en clase?	Si me agrada	Si me agrada	Si me agrada	Si me han contado los 3 chillados	El hijo de rana...	Si	Si	Si	Si	Si me agrada	Si
¿En qué clase te cuentan más historias?	En Educación Física me gusta escuchar cuentos e historias	En matemáticas	En Ciencias Naturales	No me agrada	Me han contado el cuento de los 7 enanitos	En Ciencias Naturales	En artística	En Español	En artística	En Ciencias Naturales	En Educación Física
Haga un dibujo de la historia que más le haya gustado	Representa al carro del diablo	Representa una casa, flores y personas	No	Dibujo de caperucita roja y su título	No	No	No	No	No	No	No

## CATEGORIZACIÓN

### 5.1.1 Categorización a encuesta a estudiantes.

CATEGORIAS	SUBCATEGORIAS	MUESTRA	TESTIMONIO
Historias Contadas en la escuela	Evidencias	16	"La caperucita roja
	Recuerdo	1	El renacuajo paseador,
	Olvido	1	El lobito, el oso, los 7 enanitos"
	Negación	3	"La profesora Libia sabía contar muchas historias"
	Narración	1	"Si, varias pero no me acuerdo"
		Total 22	"No me han contado historias"
			"El hijo de rana rin rin renacuajo..."
Definición de mito	Desconocimiento	9	No se que es un mito
	No sabe	1	" "
	No responde	9	"Un mito es cuando le cuentan cuentos"
	Noción	1	"arriba la flor morada, abajo la pendejada"
	Imprecisión	2	"Si, si me han contado"
		Total 22	
Conocimiento de leyenda	Desconocimiento	9	"No se que es una leyenda"
	No responde	1	" "
	Desagrado		No me agrada
	Conocimiento	2	"La leyenda del padre descabezado"
	Evidencia	2	"La vieja se me apareció"
	Noción	2	"De la viuda"
	Descripción	4	"Me han contado de la viuda, de la vieja, del diablo, de vampiro, la historia de Jesús"
Confusión	2	"Si la carta, el pañuelo, el cuento del chavo, el gato"	
		Total 22	
Agrado por historias contadas en clase	Agrado	17	"Si" "Si me agrada"
	Desatención	3	"Me han contado los tres chiflados", si pero no me acuerdo.
	Desagrado	1	"No"
	No responde	1	" "
		Total 22	
En que clase te cuentan más historias	Español		
	Afirmación	19	"Educación Física, Matemáticas, Español, Artística"
	Geografía		
	Negación	2	"No me han contado"
	Matemáticas		
Desagrado	1	"No me agrada"	
		Total 22	
Representación gráfica de la historia que más le ha gustado	Caperucita roja	1	"Dibujo, pintó y titulo de Caperucita Roja"
	Casas	2	"Representación de casas de la región"
	Calco de dibujos	3	"Pato Lucas, pingüinito, Micky"
	Representación de personajes de la mitología regional		
	Blanca Nieves	1	"Viuda, carro del diablo y el diablo"
	No realiza	15	"La princesa, enanitos y su título"
		Total 22	" "

**5.1.2 Descripción de resultados de encuesta a estudiantes.** En la aplicación de encuestas a estudiantes la información obtenida se puede describir en lo siguiente:

Ante la pregunta: ¿En la escuela te han contado historias? ¿Cuáles? Ellos en su gran mayoría manifiestan haberles contado historias como la Caperucita Roja, Blanca Nieves, el renacuajo paseador, entre otros. Correspondientes a la literatura clásica. Muy pocos son los que dicen no acordarse o no haberles contado.

Al preguntarles: ¿Saben que es un mito? Hay muchos que responden no saber, asocian con las coplas pero casi la mitad del total de los estudiantes han acertado a la pregunta, esto se debe a la familiaridad que existe en el entorno social cultural.

En la pregunta. ¿Sabes qué es una leyenda? Cuenta alguna. La mayoría dice no saber, otros confunden la respuesta, manifiestan desagrado, no responden. Los demás tienen noción y han mencionado títulos de narraciones, como la viuda, la vieja. Se les dificulta contar leyendas difundidas en clase, recurren al texto para copiar la historia, muy pocos recuerdan de manera cronológica. Hay niños que expresan con facilidad casos como la vieja se me apareció en la quebrada... me han contado el cuento de la viuda cabe destacar esas historias les han contado fuera del contexto escolar y las han narrado y representado gráficamente.

Ante la pregunta ¿Te agrada que te cuenten historias en clase? Casi todos muestran agrado y responden que si, algunos que por desatención dicen no me acuerdo, no, no responde.

Cuando se les averigua ¿En qué clase te cuentan historias? Ellos mencionan las diferentes asignaturas, la mayoría no entendió la pregunta y por eso responden no me han contado.

Al pedirles que: Haga un dibujo de la historia que más le haya gustado. La mayoría no hace la representación gráfica, una persona representó el cuento de la Caperucita Roja de una forma creativa, un dibujo incompleto de la historia de Blanca Nieves y los 7 enanitos, hubo dos quienes dibujaron viviendas del entorno, 3 estudiantes pintaron personajes como la viuda, el diablo, el carro del diablo, que de una u otra forma han concebido esa imagen regional.



**Caperucita Roja**



**Carro del Diablo**

**5.1.3 Análisis de resultados a estudiantes.** Los niños con sinceridad manifiestan la continua motivación por parte de los maestros con cuentos de la literatura clásica, son bastante imaginativos, expresan un gusto por las historias narradas.

Si bien es cierto la edad por la cual están pasando los niños de segundo grado de primaria, obedece a su estado psicológico donde su afición por historias, fábulas, cuentos y ficciones legendarias; es factible como lo dice Piaget.

Ellos se expresan con más facilidad a través de palabra que con la escritura. La definición de términos de mito y leyenda ha sido un tanto difícil responder dado que no se ha inculcado aquello, algunos sí han respondido con nombres de historias que han escuchado en el entorno familiar y social. Tienen facilidad para aprender, se nota como los pequeños en la representación gráfica, su fuente de inspiración es el contexto en el que habitan para algunos se les facilita pintar creativamente narraciones que les ha llamado la atención.

La imaginación de los niños no se la puede opacar mediante la continua descontextualización en la enseñanza es mejor aprovecharla, integrarla, aprender de las diferencias, de las sociedades, ya que en cada una de ellas existen grandes aportes para las diferentes áreas de las ciencias, en un mundo tan complejo, como lo es el nuestro.

## 5.2 ENCUESTA A PROFESORES

Muestra	1	2	3	4
<b>Preguntas</b>				
1. ¿Es para usted la tradición oral importante en la educación de los niños? ¿Por qué?	Si el niño debe adquirir herramientas para enfrentar los retos que se le presentan en su vida.	Si es importante la tradición oral, pero para hacer uso correcto debemos basarnos o acoplarnos en la actualidad.	Si, pero eso en la práctica no da resultado en los niños pequeños.	Si es importante lo oral pero para enseñar debemos regirnos a los textos porque lo otro no da credibilidad para los niños, ellos creen en lo que está escrito.
2. ¿Fomenta usted el valor cultural en los estudiantes? ¿Cómo lo hace?	Si, porque les permite explorar y conocer otras culturas, porque no solo se da a conocer la suya sino otras.	El valor cultural si lo fomentamos pero de regular manera. Se lo hace con historias de los antepasados.	A veces se les enseña lo de la región pero en ese grado aún no.	El valor cultural se lo fomenta mediante la historia.
3. ¿Cree que los niños les gusta la literatura? ¿Por qué?	En la primaria casi no, cuando avanzan a los grados superiores descubren de la importancia de la literatura.	A los niños por falta de conocimiento les gusta muy poco. Debemos ponerle más interés por mejorar este aspecto.	La literatura es muy poco lo que conocen en primaria, esta es para grados avanzados.	A los niños aún no conocen la literatura.
4. ¿Qué estrategias utiliza usted para que los niños lean de voluntad propia?	Se los concientiza que la lectura es importante, se les lee cuentos, leyendas, mitos, canciones, juegos, hasta que lleguen a leer lecturas grandes.	Las estrategias serían: Incentivos con detalles, motivación con láminas entender que la lectura es la mejor herencia de su estudio.	Se les lee cuentos, lecturas, canciones para que se interesen.	Las estrategia que se utiliza es la motivación al leerles varios cuentos e historias que les guste.
5. ¿Qué textos trabajan con los estudiantes de segundo grado?	Con guías actualizadas y libros que estén acorde con los lineamientos que rigen desde el Ministerio de Educación Nacional.	Cartillas emanadas por el Ministerio de Educación. Guías actualizadas, investigaciones.	Se trabaja con guías que rigen desde el Ministerio de Educación.	Se enseña basándose en lo que se debe enseñar. Según el Ministerio de Educación.



## CATEGORIZACIÓN

### 5.2.1 Categorización encuesta a profesores

CATEGORÍAS	SUBCATEGORÍAS	MUESTRA	TESTIMONIOS
Importancia de la tradición oral en la educación	Importancia	1	<p>“Si, tiene una mejor y mayor importancia en las circunstancias educativas actuales y para ello hay que adquirir herramientas para enfrentar retos de la vida”.</p> <p>“Es importante, pero para hacer uso correcto hay que acoplarnos en la actualidad”.</p> <p>“Si pero en la práctica no da resultado en los niños pequeños”.</p> <p>“Si es importante lo oral, pero para enseñar debemos regirnos a los textos, los niños creen lo que está escrito.”</p>
	Actualización	1	
	Desconfianza	1	
	Dependencia	1	
	Total 4		
Forma de fomentar valores culturales en los estudiantes	Integración	2	<p>“Mediante la historia”</p> <p>“Con historias de los antepasados”</p> <p>“Si porque les permite explorar y conocer otras culturas, no solo se da a conocer la suya sino otras”.</p> <p>“A veces se les enseña lo de la región pero en ese grado aún no”.</p>
	Discernimiento	1	
	Desconfianza	1	
	Total 4		
Gusto por la literatura en los niños	Desconocimiento	4	“ Por falta de conocimiento les gusta muy poco”
		Total 4	
Estrategias para que los niños lean por voluntad propia	Concientización Motivación	1	<p>“Se los concientiza que la lectura es importante” Con lecturas pequeñas, cuentos, leyendas, canciones, juegos.</p> <p>“Se les lee cuentos, canciones, para que se interesen”</p>
		3	
		Total 4	
Textos con que se trabajó en segundo grado	Centralismo Regionalismo	4	“Con guías actualizadas, libros, cartillas que estén acorde con los lineamientos curriculares, según el Ministerio de Educación”.
		0	
		Total 4	

**5.2.2 Descripción de encuestas a profesores.** Los profesores al preguntarles: ¿Es para usted la tradición oral importante en la educación de los niños? ¿Por qué? Ellos manifiestan que es importante pero hay que acoplarlo a la actualidad, para uno de ellos no da resultados, el fomento es de regular manera y cuando se da a conocer otras culturas, “con historias de los antepasados”.

Ellos también reconocen que se debe prestar más atención en cuanto a la importancia de la literatura. Para que los niños lean con voluntad propia, los motivan con lecturas clásicas, canciones, se les dice que la lectura es la mejor herencia.

Ante la pregunta: ¿Cree que los niños aún no les gusta la literatura? ¿Si o No y Por qué?. Ellos piensan que los niños aún no conocen de la literatura, esta es para grados más avanzados y por ende les gusta “muy poco”.

Al preguntar ¿Con qué textos trabajó con los estudiantes de segundo grado? Ellos dicen: con guías actualizadas, libros, cartillas que estén acorde con los lineamientos curriculares, según el Ministerio de Educación.

**5.2.3 Análisis de encuestas a profesores.** Los testimonios obtenidos demuestran que los maestros se sienten incapaces ante la formación de los niños de una manera que contribuya al fortalecimiento de la cultura que los caracteriza.

Si bien es cierto que hoy en día cada establecimiento educativo se rige ante su propio proyecto donde se plasma los intereses y requerimientos de sus habitantes. La misma Constitución Nacional reza uno de sus objetivos de la Educación Básica Primaria

Es desarrollar habilidades comunicativas y expresarse tanto en la lengua castellana como en la lengua materna, en caso de los grupos étnicos con tradición lingüística propia, así como la afición por la literatura.

De la misma manera han sido establecidas varias normas que defienden la identidad del indígena, pero eso no es válido al momento de enseñar, el educador no está capacitado para enfrentarse a una cultura diferente a la suya, el no comprende que en sus manos esta el presente y el futuro de una región que cultiva sus valores ancestrales y por ende no se puede descuidar con el pretexto de cumplir con lo establecido en el Ministerio de Educación. Literatura no es solo textual, escrita en grandes obras donde solo los niños grandes comprenden, la tradición oral ha existido antes que la escritura y en ella se manifiesta una riqueza literaria en la cual grandes escritores han dado origen a sus obras.

Por ello la escuela requiere de personas capacitadas y más aún comprometidas con la sociedad, entendedoras que la educación no es solo instruir académicamente, sino que es prepararlos para la vida. En las manos del docente

se encuentra el futuro de las nuevas sociedades. Con su contribución es posible la convivencia en armonía anhelada en un mundo de conflictos.



### 5.3 ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA

MUESTRA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
<b>PREGUNTAS</b>														
1. ¿Qué mitos, leyendas u otros temas culturales son más conocidos en la región.	La viuda La vieja El cueche	La vieja Los gatos El carro del diablo	El duende La leyenda Del liberalismo De San Bartolomé	El mito Del Encanto De las 3 Tulpas, Chistes, adivinanzas	La viuda El encanto Del municipio	El mito de La mujer mula El encanto de San Bartolo	La vieja El guagua Auca, la malhora	La mala hora, la viuda	La vieja, el carro de la otra vida, el gallo	La madre monte, los guaguas aucas	La lluvia del monte, especialmente en la cordillera	La cuca, el duende, los espantos	El espanto, el cueche, la viuda, el guagua auca	El mito de la viuda, el encanto de las 3 tulpas, las curaciones con remedios del campo
2. ¿Con qué conversaciones pasan los momentos amenos? ¿Y como hacen para que sus hijos estén unidos?	Conversación de las cosas buenas que a uno le suceden	Con lo que de pronto le sucedió y fue chistoso para uno	Con chistes, con conversaciones agradables	Conversaciones agradables	Conversaciones agradables	En la hora de la comida se encuentran unidos y conversaciones agradables	Mediante el trabajo y con chistes	En la hora de acostarse con la que le paso durante el día	En reuniones	En las fiestas y con las anécdotas	Mediante cuentos, chistes, coplas	Con historias y cuentos, charlas	Conversaciones agradables en la hora de la noche cuando están todos	Con cuentos, chistes, historias de la vida en la hora de la comida
3. ¿Cree que la tradición oral es importante en la educación de sus hijos?	Si	Si	Si porque se conoce lo nuestro	Si porque lo bueno es lo cultural	Si porque volvería a retomar lo antiguo	Si porque en la antigüedad se pasaba una mejor vida	Si	Si	Si porque dicen que es bueno	No pues se da más prioridad a lo escrito	Si	si	Si porque a los profesores les creen más que uno	Si
4. ¿Sienten que sus hijos les gusta ir a la escuela? ¿Por qué?	Si porque creen que es bueno estudiar más allá	Si porque deben aprender allá	No porque no le entienden al maestro	Si le gusta porque allá juegan tienen amigos	No porque en la escuela hay disciplina	No porque es difícil aprender	Si	Si porque vaya a aprender	Si por lo mejor que ellos puedan hacer es estudiar	Por gusto propio no quieren ir pero se los anima	No porque les gusta mas estar de balde sin obligaciones	Si les gusta porque entienden que es lo mejor el aprendizaje	No les gusta pero toca mandarlos para que aprendan	Si porque aprenden a leer y a escribir a pintar
5. ¿Cree que los maestros valoran los saberes que los niños aprenden en entorno familiar?	Muy poco	Casi no	Si	No porque a veces los regañan de lo que son	No porque para los profesores no es importante	No	No	No porque ellos están ocupados en sus quehaceres	No porque para enseñar se dan con cartillas	No dado que ellos se basan en lo que ellos les obligan a enseñar	Algunos se preocupan por lo que les pasa en la casa cuando se enferman	Como hay varios profesores que llegan unos se preocupan otros no	No saben valorar pues ni les preguntan porque no aprenden o porque no van a la escuela	Los maestros son los que saben y eso les enseñarían a los niños



## CATEGORIZACIÓN

### 5.3.1 Categorización a encuesta a padres de familia

CATEGORÍAS	SUBCATEGORIAS	MUESTRA	TESTIMONIOS
Mitos, leyendas y temas culturales Conocidos en la región	Conocimiento Desconocimiento	14 0 Total 14	"La viuda, la Malhora, los guaguas aucas, la leyenda del San Bartolomé, el encanto de las tres tulpas, la lluvia del monte, el coche, el espanto, curaciones con remedios del campo, el carro de la otra vida"
Temas de conversación en la familia	Diálogo Reflexión Amenización Narraciones Trabajo	5 3 3 2 1 Total 14	"En la hora de la comida se encuentran unidos y se conversan de las cosas agradables" "En la hora de acostarse con lo que le paso durante el día" "Con chistes" "En reuniones" "Fiestas" "Con historias, cuentos, chistes, coplas, cosas de la vida" "Mediante el trabajo y con chistes"
Importancia de la tradición oral en la educación de los hijos	Convicción Afirmación Desconfianza Esperanza Indiferencia	2 7 2 2 1 Total 14	"Si porque se conoce lo nuestro" "Si" "No pues se da más prioridad a lo escrito", "A los profesores les creen más que a uno" "Si se volvería a retomar lo antiguo" "No pues se da más prioridad a lo escrito"
Gusto por la escuela	Agrado Desagrado Obligación Dificultad Afirmación Motivación	4 3 2 1 2 2 Total 14	"Si porque aprenden a leer y a escribir a pintar es bueno estudiar" "No porque en la escuela hay disciplina" "No entiendo al maestro" "No les gusta pero toca mandarlos" "No porque es difícil aprender" "Si" "Por gusto propio no quieren ir pero se los motiva"
Valoración de saberes del entorno familiar por parte del maestro	Indiferencia Negación Afirmación Discriminación Dependencia Preocupación	5 2 1 1 3 2 Total 14	"No porque están ocupados en sus quehaceres" "No" "Si" "No porque a veces los regañan" "Para enseñar es con cartillas" "Algunos se preocupan por lo que les pasa en casa, cuando se enferman"



**5.3.2 Descripción de Resultados de encuestas a Padres de Familia.** Los padres de familia en su mayoría conocen a la cultura popular en la que respecta al tema de investigación con los que pasan momentos amenos, los han recreado en las diferentes labores. Piensa que es importante para la educación de los hijos el ir a la escuela es para unos un deber.

Les gusta ir porque allá juegan. Porque pueden tener amigos. No les gusta ir porque es aburrido y no entiende al profesor. Toca mandarlos para que aprendan. Si porque les gusta leer, escribir y pintar.

Los maestros poco valoran los saberes que los niños aprenden en torno a la familia. Creen que los regañan por su forma de hablar, no se preocupan, están dedicados a sus quehaceres, se rigen a enseñar basados en cartillas.

Estas respuestas son resultado de sus propias experiencias, dado que ellos vivencian la realidad que se presenta en la escuela, dan cuenta de cambios de comportamientos de los hijos comparados a lo de antes y después de ir a la escuela.

**5.3.3 Análisis de Resultados a Padres de Familia.** El padre de familia juega un papel muy importante en la educación de los hijos, él, a lo largo de la historia ha sido educado y regulado en su conducta por medio de la tradición oral, por ende

esta impregnado de saberes culturales con los cuales comparte aun con si familia se une se dialoga; en torno a la oralidad, la palabra se convierte en realidad.

Los hijos adquieren valores; modelos de trabajo de la solidaridad, unidad, honradez, sencillez y muchos otras conductas que llevan por el camino de una sana convivencia social.

Desde esa perspectiva los pequeños se ven amenazados ante enseñanza desligadas de la realidad cultural. Los padres miran como el maestro poco se interesa en entender al educando y aceptarlo en su diferencia de identidad generando cambios en el comportamiento de los hijos en el hogar se presentan mas credibilidad al educador entorno a un saber concreto, por tanto el padre de familia manifiesta que la oral sea difundida por el profesor “por que a el le creen más que a uno”. Por ello se anhela que tanto en la familia como en la escuela se eduque no solo en lo académico si no en lo que respecta a su ser como persona dentro de una sociedad y fuera de ella evitando así la obligación o la apatía al estudio.

#### **5.4 TALLERES CON ESTUDIANTES**

Los talleres realizados con estudiantes de segundo grado de primaria se destacan los de mayor trascendencia para ellos.

Descripción de resultados de talleres realizados. Al pedirse a los niños que narren y describan mitos o leyendas de la región, varios de ellos manifestaron mejor, oralmente que por escrito, otros dijeron no saber el tema sugerido.

En el siguiente taller donde previamente se les ha llevado a la casa de don Neftalí Culchac uno de los abuelos de la vereda quien ha compartido sus experiencias y vivencias en el transcurso de su vida y que posteriormente se hizo que los niños escriban a partir de esa experiencia.

## **5.5 ENTREVISTAS**

Se entrevistan a la Señora Carmen Cuarán, la Señora Carmelina Chapuel, el Señor Neftalí Culchac y al Señor Guillermo Perengüez uno de los danzantes de Males más antiguos con el propósito de conocer la subsistencia cultural de la región y el aporte de la investigación.

## **5.6 CONVERSATORIOS**

Se realizan conversatorios con los estudiantes con el propósito de conocer el grado de aceptación de lo tradicional y específicamente el fomento de la literatura mediante los mitos y leyendas.

Con los padres de familia para conocer la educación que se les brinda a sus hijos tanto en la escuela como en el hogar en cuanto a la predominación existente de la tradición oral y la falta de reconocimiento de parte del maestro.

Con los maestros se ha hablado de las causas y del por qué no se utiliza la tradición oral para la enseñanza de los niños; ellos manifestaron que el pénsum académico es reducido, los paros, los cambios, trabajos que se deben adelantar durante el periodo no les permiten tomar ésta alternativa, y también porque no habían tomado conciencia al respecto pero dicen: que están dispuestos a adoptar esta nueva propuesta.

Los resultados de la investigación dejan ver que subsiste aún en los padres de familia rasgos culturales que como parte de la herencia de sus ancestros se pueden realizar tradiciones que irradian todavía en los labios de los abuelos de los que brota un manantial; literario creativo misterioso; creencias y costumbres que las llevan con orgullo.

El padre y el maestro no pueden dejar marchitar la identidad de un pueblo, se puede entender que la cultura indígena no es inferior, es diferente y en la diferencia se puede apreciar la belleza de las cosas.

Para ello el docente está invitado a tomar conciencia y capacitarse para orientar e integrar la educación, entendimiento que no se puede desligar de lo propio para

adquirir la intelectualidad más bien es un complemento, el soporte de los conocimientos y por ende se puede elaborar un proyecto donde se cimienten los valores que realmente sirven para la vida, tener sentido de pertenencia y al mismo tiempo capacitarse para alcanzar las metas. A tener un compartir más grato.

## **6. CONCLUSIONES**

Al finalizar el trabajo de investigación adelantado en la escuela rural mixta de Arrayanes, Municipio de Córdoba, partiendo del análisis de la información recolectada se puede concluir que:

Los maestros que por desconocimiento, falta de capacitación o por democracias nada convenientes en la estabilidad laboral, han llevado a que no se eduque integralmente y se desconozcan sus valores culturales regionales. Pero están dispuestos al cambio en cuanto al tema.

Los niños se sienten halagados al adoptar y entender el valor de aprender a identificarse con la literatura de su propio contexto. Quien con la literatura de su propio contexto. Quieren conocer y descubrir el por qué de los fenómenos extraordinarios que han influido miedo en su corta edad pero su entorno se convierte en el ambiente de inspiración pictórico y literaria.

Los abuelos son una fuente de saberes, que en el momento oportuno se dejan leer con singular claridad.

Los padres y la comunidad en general poco o mucho saben de su cultura que los caracteriza, no más es necesario brindarles atención para que emerja el

sin número de creaciones lúdicas propias de sus imaginarios culturales en general  
padres, maestros, niños abuelos son personas colaboradoras y dispuestas a  
cambios, que contribuyan a una mejor convivencia entre la sociedad.

## **7. RECOMENDACIONES**

Sensibilizar a través de acciones prácticas a los estudiantes de las comunidades para que conserven sus rasgos culturales y los revitalicen ya que estos contribuyen a la sana convivencia y educación integral e interdisciplinaria.

A los padres, a los adultos y en especial a los niños; no subestimarse por sus creencias culturales ni por su forma de ser o de pensar más bien sentirse privilegiado por heredar una riqueza ancestral con la cual se puede crear y recrear la existencia de los seres humanos y lo mejor es que en ella se cimienta los valores dignos de ser revitalizados.

A los maestros se les invita a capacitarse en cuanto al aspecto cultural de la tradición oral, para lograr una mejor convivencia en el aula y en un aprendizaje más significativo.

Para hacer efectiva estas recomendaciones se hace necesario plantear un proyecto que conduzca a la realización de tal propósito.

Se plantea a continuación la propuesta pedagógica.

## **8. PROPUESTA PEDAGÓGICA**

La estrategia pedagógica para utilizar la tradición oral en el fomento del amor a la literatura y al entorno cultural en la Escuela Rural Mixta de Arrayanes.

### **8.1 PRESENTACION**

Con la presente propuesta se pretende fortalecer la tradición oral en los niños, al igual que en los educadores, a partir de experiencias, vivencias, participaciones de la comunidad mediante estrategias que sirvan de soporte al quehacer del docente dentro de la comunidad.

Esta perspectiva crea la necesidad de trabajar con proyectos que contribuyan al docente, con el apoyo de la comunidad a apropiarse de la tradición oral que dinamice el quehacer pedagógico.

Con el propósito de dejar ideas encaminadas a la proyección de la cultura hacia las nuevas generaciones con el anhelo de no dejar morir valores que de una u otra manera contribuyan a la sana convivencia de la sociedad y su propio entorno.

Cabe destacar que para que la propuesta se lleve a cabo, habrá talleres y actividades que pueden desarrollar en lo que resta del año académico, mientras

que otros han de ser periódicos, es el caso de los encuentros culturales ya que no existe estabilidad del maestro durante el año escolar y por tanto se requiere un mayor compromiso frente a lo establecido.

## **8.2 JUSTIFICACIÓN**

Después de haber conocido el resultado práctico de la investigación se encuentra la necesidad de fortalecer la debilidad que existe en el docente en cuanto a su quehacer pedagógico dado que el desconocimiento de la cultura de sus educandos ha contribuido de cierta forma a que los niños, futuros adultos, padres y más allá abuelos, en quienes se confía la sabiduría de un pueblo, la historia, la literatura, la cultura en general de su región, estén vacíos porque no se ha difundido al momento oportuno.

Además, para el niño la enseñanza aprendizaje mediante lo oral es agradable y maravilloso por tanto, ¿por qué no aprovechar esos recursos para fomentar además de los valores culturales y los que ellos representan?; también el gusto a la lectura ya que en la América Latina y especialmente en Colombia; territorio paradisíaco de inspiración de grandes escritores, pero no se tiene la cultura de la lectura; simplemente porque en los primeros años no se le dio la suficiente importancia ni él ha encontrado el verdadero significado para su vida.

En el sector rural en donde la mayoría de los estudiantes por diversos factores únicamente terminan la primaria, muy pocos concluyen la secundaria y una mínima parte ingresa a la universidad o a continuar con alguna otra capacitación.

Por lo tanto es en los primeros años de escolaridad donde se debe plantar los mejores cimientos en la formación de las personas.

### **8.3 OBJETIVOS**

**8.3.1 General.** Propiciar espacios donde la comunidad participe con saberes culturales que permitan fortalecer el quehacer pedagógico del maestro que colabore en la recreación y motivación para apropiarse de tradiciones regionales.

#### **8.3.2 Objetivos Específicos.**

- Organizar encuentros culturales en la institución.
- Motivar los participantes.
- Dar a conocer su verdadera importancia.
- Elaborar proyectos que flexibilicen el currículo mediante implementación de la tradición oral.
- Buscar la capacitación y concientización del docente

#### **8.4 COMO TRABAJAR LA PROPUESTA**

Para llevar a cabo la propuesta “la estrategia pedagógica para utilizar la tradición oral en el fomento a la literatura y al entorno cultural en la Escuela Rural Mixta los Arrayanes” se plantea que se trabaje con las siguientes estrategias:

Se propone que se elabore un proyecto de aula en donde se haga posible trabajar en conjunto mediante la participación de padres, maestros y personas conocedoras de las tradiciones de la región.

Organizar eventos donde se den encuentros culturales para intercambiar y apropiarse de la tradición oral.

Dramatizar algunos aspectos de la tradición y de mayor trascendencia en la región.

Organizar visitas a los abuelos conocedores; con el propósito de recrear y fortalecer los conocimientos tanto de maestros como de estudiantes.

Capacitar al docente en cuanto a lo cultural.

Desarrollar talleres de creación literaria con los estudiantes

## **8.5 ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS**

La vivencia de la tradición oral existente y el resultado del análisis de la investigación hace proponer que se planteen actividades que permitan llevarse a cabo con el objetivo general de la propuesta pedagógica para que el maestro enseñe de manera significativa en la escuela y así se integre el hogar, el entorno, con el aula aprovechando los recursos orales existentes en la comunidad mediante una pedagogía significativa para el estudiante.

## **8.6 PRESENTACION DE ESTRATEGIAS PEDAGOGICAS**

A partir de la tradición oral manifiesta en la cotidianidad de los miembros de la comunidad y el gusto hallado en los estudiantes de segundo grado de primaria de la institución y la falta de reconocimiento de parte del maestro, surge la inquietud de proponer estrategias encaminadas al desarrollo pedagógico para construir participativamente el conocimiento y su respectiva adquisición.

La participación comunitaria en los encuentros culturales y la actualización de los docentes proveerán de herramientas para que creativamente se diversifique y se cualifique la educación integrando así la tradición oral no solo en el área de español sino con las diferentes áreas del saber en el desarrollo holístico del estudiante

## 8.7 PLAN OPERATIVO

ACTIVIDADES	OBJETIVOS	RECURSOS	TIEMPO	RESPONSABLES
Elaboración de proyectos de aula para flexibilizar el P.E.I.	Asignar los contenidos sobre la tradición oral que se debe tener en cuenta en el área del lenguaje	Humanos y materiales	Dos semanas	Profesores
Capacitación docente	Orientar al docente para que haga uso de nuevas estrategias de trabajo con base en la tradición oral	Humanos y materiales	Una semana	Secretaria de Educación Departamental
Organización de encuentros culturales	Proporcionar herramientas lúdicas al educador, recrear a los participantes e intercambiar saberes regionales	Humanos	Dos jornadas	Maestros, padres de familia, personas conocedoras de la cultura
Organización de visitas a los abuelos	Vivenciar experiencias de los abuelos y entender el verdadero significado	Humanos	Una jornada	Profesores y estudiantes
Orientación etnocultural	Capacitar a la comunidad educativa en cuanto a la etnoliteratura	Humanos y materiales	Cuatro horas	Gobernación del Resguardo Indígena de Males
Dramatización de aspectos culturales de la tradición	Vitalizar la oralidad regional para darle mayor significancia a los participantes	Humanos y materiales	Media jornada	Maestros, estudiantes y padres de familia

## BIBLIOGRAFIA

ARCOS. Etnografía del resguardo de males. 1988. p. 128.

AZAIN BASANTE, Martha y GORDILLO DOMINGUEZ, Flor Lucía. Tradición oral y etnopedagogía en las veredas del Carrizo y Motilón. Universidad de Nariño.

MONTENEGRO PEREZ, Luis. Apuntes de clase en la asignatura: Teoría de textos narrativos. Pasto, Universidad de Nariño. Programa de Filosofía y Letras

CONSTITUCION NACIONAL DE COLOMBIA 1991. Bogotá : Legis, 1991.

COLOMBIA. MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL. Ley general de la educación: el salto educativo: Ley 115 del 8 de febrero de 1994. Bogotá : MEN, 1995. 94 p.

Congreso (7. : Junio : Medellín : 1994). La recuperación de lenguas nativas como búsqueda de identidad étnica. Santafe de Bogotá : CCELA : Uniandes, 1995. P.3.

LOS PUEBLOS INDIGENAS de Colombia. Desarrollo y Territorio. Mundo Editores. p. 259.

NIÑO, Jairo Aníbal. Taller de literatura infantil. Editorial El caballo.

ONG J., Walter. Oralidad y escritura, tecnologías de la palabra. México : Fondo de Cultura Económica, 1987. p. 25.

PAKAMA, Awapit Cartilla. Bogotá : Ministerio de Desarrollo. Programa BID. Plan Pacífico Unidad Indígena del Pueblo Awa Unipa. 2002.

Municipio de Córdoba (Nariño). Plan de desarrollo : proyecto de riego. Córdoba : el municipio, 2002.

RODRIGUEZ ROSALES, Héctor. Ciencias Humanas y Etnoliteratura. Introducción a los imaginarios sociales. Pasto : Udenar, 2001. Trabajo de grado (Maestro en Etnoliteratura) Universidad de Nariño. Facultad de Educación..

SINTESIS DE PUENTE desde el mito al acto narrativo como parte de competencia locutiva. Fotocopias facilitadas por Luis Montenegro en la asignatura Teoría de textos narrativos.

TARAPUEZ JUESPUEZAN, Celso. La tradición oral como estrategia pedagógica que vitalice las habilidades comunicativas.

TEXTO E INTERPRETACION, fotocopias. p. 10.

TETEYE, Raúl. Miembro de la cultura Bora. La Chorrera, Amazonas. Programa  
Noche Buenos Días. Caracol radio.

# **ANEXOS**

## **Anexo A. Aspecto administrativo**

### **RECURSOS**

Se utilizaron materiales que facilitarán el desarrollo del trabajo, de acuerdo a las posibilidades y requerimientos que ofrece el tema.

#### **Talento Humano**

Estudiantes, padres de familia, abuelos sabedores, docentes pertenecientes a la comunidad educativa de la Escuela Rural Mixta de Arrayanes.

Asesor:

Investigador:

#### **Recursos materiales**

- Grabadora
- Rollos
- Fotocopias
- Casetes
- Papel
- Otros
- Cámara fotográfica
- Carteleras

## Presupuesto

<b>INGRESOS</b>	<b>EGRESOS</b>	
	Casetes	\$ 20.000
	Papelería	200.000
	Fotocopias	60.000
Recursos propios	Transporte	250.000
	Digitación	400.000
	Elementos de decoración	50.000
	Alimentación	100.000
	Otros	200.000
	<b>TOTAL</b>	<b>\$ 1.300.000</b>

## Cronograma de actividades

<b>ACTIVIDADES</b>	<b>MESES</b>	<b>SEMANAS</b>
Solicitud para el desarrollo del proyecto	Septiembre	4º semana
Recolección de información	Enero	2º semana
Aplicación de encuestas y conversatorio	Febrero	2º semana
Proceso e interpretación de la información	Abril	3º semana

## Anexo B. Encuestas a estudiantes

UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE EDUCACIÓN

ENCUESTA No \_\_\_\_

### OBJETIVO:

Analizar el grado de utilización de la tradición oral como estrategia pedagógica para fomentar el amor a la literatura y al entorno cultural en los estudiantes de segundo grado de primaria año lectivo 2002-2003.

### INSTRUCCIONES

1. Lea atentamente las siguientes preguntas.
2. responda de manera sencilla y franca.
3. utilice únicamente el espacio lineado.

### CUESTIONARIO

1. En la escuela te han contado historias, cuales?

---

---

---

---

---

2. Sabes que es un mito?

---

---

3. Sabes que es una leyenda? Cuenta alguna.

---

---

---

---

4. Te agrada que te cuenten historias en clase?

---

---

5. En que clase te cuentan más historias?

---

---

---

6. Haga un dibujo de la historia que mas le haya gustado?

## Anexo C. Encuesta a profesores

UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE EDUCACIÓN

ENCUESTA No \_\_\_\_

### OBJETIVO:

Analizar el grado de utilización de la tradición oral como estrategia pedagógica para fomentar el amor a la literatura y al entorno cultural en los estudiantes de segundo grado de primaria año lectivo 2002-2003.

### INSTRUCCIONES

4. Lea atentamente las siguientes preguntas.
5. responda de manera sencilla y franca.
6. utilice únicamente el espacio lineado

### CUESTIONARIO:

1. Es para usted la tradición oral importante en la educación de los niños? Y el por qué?

---

2 Fomenta usted el valor cultural en los estudiantes y cómo lo hace?

---

3 Cree que los niños les gusta la literatura? Si o no y por qué?.

---

---

---

---

4 Que estrategias utiliza usted para que los niños lean de voluntad propia?

---

---

---

5 Qué textos trabaja con los estudiantes de segundo grado?

---

## Anexo D. Encuesta a padres de familia

UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE EDUCACIÓN

ENCUESTA No\_\_\_\_

### OBJETIVO:

Analizar el grado de utilización de la tradición oral como estrategia pedagógica para fomentar el amor a la literatura y al entorno cultural en los estudiantes de segundo grado de primaria año lectivo 2002-2003.

### INSTRUCCIONES

7. Lea atentamente las siguientes preguntas.
8. responda de manera sencilla y franca.
9. utilice únicamente el espacio lineado

### CUESTIONARIO:

1. Que mitos, leyendas u otros temas culturales son más conocidos en la región?

---

---

---

---

2. Con qué conversaciones pasan los momentos amenos? y cómo lo hacen para que sus hijos estén unidos?

---

---

---

---

3. Cree que la tradición oral es importante en la educación de los hijos?

---

---

---

---

4. Siente que sus hijos les gusta ir a la escuela? Si o No y por qué?

---

---

---

---

5. Creen que los maestros valoran los saberes que los niños aprenden en el entorno familiar?

---

---